



犯罪 受害者 权利

沃什特瑙县
青少年刑事司法系统手册

如遇危险，请拨打911。

Eli Savit
检察官

亲爱的邻居：

很抱歉您因一项受指控的犯罪而受到伤害。感谢您的坚强与勇气。

在沃什特瑙县检察官办公室，当我们为此案声张正义时，您的需求和担忧是我们的第一要务。本手册包含有关您作为犯罪幸存者享有的权利的信息，并简要概述了我们的司法系统如何运作。

我们的受害者/证人援助小组(Victim/Witness Assistance Unit)可在工作时间回答您的问题并为您提供帮助。如果您需要有关您享有的权利的更多信息，请随时致电。

此致，

A handwritten signature in black ink that reads "Eli Savit". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping underline.

Eli Savit
检察官

受害者援助

作为刑事犯罪行为的幸存者可能是一段饱受压力的痛苦经历。为了让您更适应报案后的青少年司法程序，检察官办公室的受害者/证人权益倡导专员可提供以下服务：

服务：

- 提供关于申请密歇根州犯罪受害者赔偿的信息和帮助。
- 将您转介到可能提供咨询或其他服务的其他社区机构。
- 提供有关青少年法庭、其程序以及您的案件状态的信息。
- 应要求陪同您出庭。
- 协助您完成受害者影响陈述书。
- 让您有机会就要实施的命令向法院表达您的感受。
- 为寻求“赔偿”（即对您因青少年犯罪行为而遭受的损失进行金钱赔偿）提供信息和帮助。

如果您受到与案件相关的任何人的身体暴力恐吓或威胁，请拨打911。如果您需要进一步帮助，请致电734-222-3404联系受害者/证人权益倡导专员。

受害者赔偿

密歇根州的《犯罪受害者赔偿法》规定了可在部分情况下向犯罪幸存者提供经济援助。受害者/证人权益倡导专员可以回答您关于该法律的任何问题。受害者/证人权益倡导专员还可为您提供用于获得赔偿的申请。

要符合法律规定的经济援助资格，必须满足以下条件：

- 罪行必须发生在密歇根州。
- 必须在48小时内向警方报案，且幸存者必须配合调查。
- 幸存者必须至少：(1)产生200美元的自付医疗费用，和/或(2)连续两周失去收入或援助。
- 如果受害者死亡，家庭成员可以提出索赔。
- 由个人保险承保或可由另一来源支付的费用或损失不包括在内。
- 财产损失不包括在内。
- 必须自受伤之日起一年内提出索赔。对于性侵犯，必须自报案之日起一年内提出索赔。

犯罪受害者服务委员会

Grand Tower, Suite 1113

235 S. Grand Avenue, PO Box 30037

Lansing, MI 48909

免费电话（仅限受害者）：877-251-7373

传真：517-373-2439

所有其他服务：517-373-7373

您的权利

密歇根州宪法第1条第24款保障您作为犯罪幸存者的以下权利：

- 在整个刑事司法程序中得到公平对待并享有尊严和隐私的权利；
- 让您的案件得到及时推进的权利；
- 在整个刑事司法程序中受到合理保护、免遭被告侵害的权利；
- 收到法庭程序通知的权利；
- 出席审判和被告有权参加的所有其他法庭程序的权利；
- 与检察官就您的案件进行交谈的权利；
- 在判决时向法庭作出陈述的权利；
- 获得赔偿的权利（来自被告的赔偿，如果其被定罪）；
- 获得有关被告的定罪、判决、监禁和释放信息的权利。

根据1985年《犯罪受害者权利法》，您拥有以下权利。

- **收到**警方关于紧急情况和医疗服务的**通知**；
- **收到**警方关于受害者赔偿权益，以及这些权益的资格要求**的通知**；
- **收到**相关警察局的电话号码，用于致电了解被告人是否被拘留；
- **收到**青少年拘留中心的电话号码，用于致电了解青少年是否已被释放；
- **收到**关于青少年法庭程序的说明。
- **收到**有关在受到青少年罪犯威胁或恐吓时应遵循的程序说明。（如发生此情况，请立即报警。）
- **除非**法律另有规定，否则应将您在调查期间被扣留的财产立即归还给您。
- **编写**书面和口头受害者影响陈述书，以供处置时使用。
- **要求**法院下令“赔偿”，即为您因犯罪行为而遭受的某些损失提供金钱赔偿。

在起诉期间，您有权享有以下权利：

- 除非您是证人，否则在整个审判期间您均可在场；
- 您的雇主不得因您被要求作证而威胁您或解雇您；
- 在可能的情况下，您有权使用等待区，以便与被告人、其家人和证人分隔开来；且
- 您有权咨询检察官，以提供自己对案件的看法。
- 您有权在检察官办公室内获配一位联系人，向您提供有关您案件的信息。在沃什特瑙县，请联系：

受害者/证人权益倡导专员
沃什特瑙县检察官办公室
200 North Main Street, Suite 420
P.O. Box 8645
Ann Arbor, MI 48107-8645
734-222-3404

法律还保障犯罪幸存者的以下权利，但前提是您要求享有这些权利：

- 收到有关任何已排期法庭程序和排期变化的**通知**。
- 在陪审团选择和审判前与**检察官交谈**；
- 收到有关被指控的青少年罪犯是否在等待审判期间逃脱的**通知**；
- 在发现被指控的青少年罪犯对犯罪行为负有责任时**收到书面通知**；
- 收到有关准备“处置报告”（可能影响被指控的青少年罪犯的判决的报告）的缓刑署地址和电话号码的**通知**；
- 向缓刑官（将向法庭提供信息）**提交**书面的受害者影响陈述书。除非法院豁免，否则这些信息通常可提供给被指控的青少年罪犯。
- 在“处置听证会”期间（即被指控的青少年罪犯被“判决”时），**作口头的受害者影响陈述**；
- **收到**有关处置听证会时间和地点的**通知**；
- **收到**有关青少年罪犯是否提起上诉的**通知**；
- **收到**针对上诉流程的说明；
- **获悉**被指控的青少年罪犯是否已被释放；
- **收到**有关上诉法庭程序时间和地点的**通知**；
- **收到**上诉结果**通知**。

要利用这些权利，您必须填写并邮寄本手册后袋中随附的请求权利表，以通知受害者/证人权益倡导专员。如果您更改地址或电话号码，请告知受害者/证人权益倡导专员。

判决后权利

以下权利也仅根据要求提供。

- 收到有关青少年罪犯最终处置结果的书面通知。
- 收到有关针对在押青少年罪犯的已排期复审听证会的通知。
- 收到有关青少年罪犯从安全机构转移或待转移到非安全机构的通知。
- 收到有关青少年罪犯从安全拘留机构或治疗机构逃脱的及时通知。
- 在青少年罪犯被撤销法院管辖前收到法院或公众服务部的通知。

要利用这些权利，您必须告知法院或公众服务部（如果青少年罪犯是该州的被监护人），您希望收到通知。您还必须将您的最新地址告知青少年拘留中心或公众服务部。地址可在本手册的最后一页找到。

青少年司法术语

BOND（保证金）

青少年罪犯提供的财务担保，以确保其出席后续法庭程序。

PRELIMINARY INQUIRY（初步调查）

由法院进行的非正式审查，以确定要对诉状采取的适当行动。如果青少年未被拘留且诉状也未要求拘留该青少年，则可能会进行初步调查。

PRELIMINARY HEARING（初步听证会）

青少年被安置在拘留机构24小时后举行的法庭程序。在初步听证会上，将提交证据以确定是否应批准诉状。

DISPOSITIONAL REVIEW HEARING（处置审查听证会）

审查青少年罪犯的处置令进展和遵守情况的法庭程序。

DISPOSITIONAL HEARING（处置听证会）

判决青少年罪犯的法庭程序。

SUBPOENA（传票）

要求某人出庭作证或向法庭出示证物的法律命令。

MOTION（动议）

对法律问题进行辩论和裁决的法庭程序。

REFEREE（公断人）

在某些青少年法庭程序中代表法院（而不是法官）行事的人员。

PROBATION（缓刑）

使青少年罪犯处于缓刑官密切监督下的处置决定。

RESTITUTION（赔偿）

法院因青少年罪犯的行为造成的财产损失或伤害而下令支付给受害者的金额。

RESTITUTION HEARING（赔偿听证会）

检察官出示证词和证据以支持赔偿请求的法庭程序。辩护律师也可能在辩护中提供证人和证据。

JUVENILE（青少年）

未满17岁的人员。

PETITION（诉状）

针对被指控犯罪的青少年提出法庭诉讼的请求。“诉状”大致相当于请求提起刑事指控。

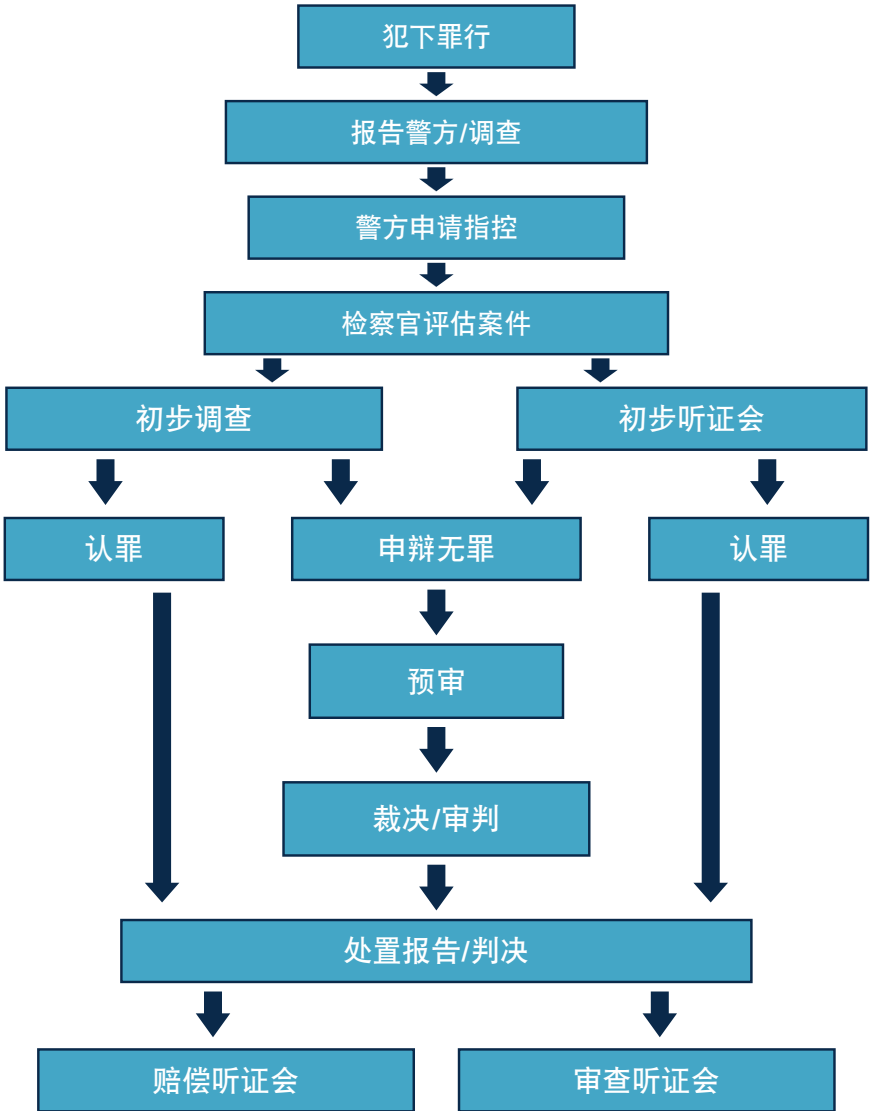
ADJOURNMENT（休庭）

法官或任一当事方要求的延期。法官必须同意延期。

PRE-TRIAL（预审）

一种法庭程序，青少年罪犯在其中承担责任（在此阶段可进行申辩谈判），或否认责任并要求审判。

处理青少年案件



青少年法庭程序

以下信息将有助于说明案件如何在青少年司法系统中得到处理。但这些步骤仅为示例。考虑到青少年的犯罪史、罪行的严重性以及确保赔偿的最佳途径，每个案件的处理方式都不同。

- (1) 当警方完成涉及青少年所犯罪行的调查时，警方可能会：
 - a) 训斥青少年并允许将其交给父母或监护人；
 - b) 转介青少年接受自愿咨询；或者
 - c) 向青少年法庭提交指控该青少年所犯罪行的诉状。

- (2) 如果提交了诉状，青少年法庭可能会：
 - a) 警告青少年并驳回诉状，结束案件；
 - b) 将相关事宜列入正式备审案件目录；（正式备审案件目录指青少年出庭接受青少年法庭法官或公断人的审判，并有权由律师代理），或者
 - c) 在某些严格规定的情况下，青少年罪犯可能会被转移到巡回法院作为成年人受审。

(3) 如果诉状被放入正式备审案件目录，则步骤如下：

- a) 如果青少年被拘留在青少年拘留中心，将安排**初步听证会**以确定是否存在“合理根据”。“合理根据”是指有足够的证据认为青少年罪犯参与了犯罪行为。在进一步程序之前，还将就青少年的安置问题作出决定。
- b) 举行**预审**，在告知青少年对其的指控后，青少年可以认罪，也可以申辩无罪。在青少年被拘留的情况下，将确定审判前释放的适当性。如果被指控的青少年罪犯认罪，法庭将安排案件处置（类似于判决）。如果青少年罪犯申辩无罪，案件将开庭审理。
- c) **裁决听证会（或审判）**可以在法官或陪审团面前进行。在此程序期间，法官或陪审团将确定青少年罪犯是否犯下罪行，如果是，具体罪行是什么。检察官必须出示证据证明青少年罪犯有罪，以排除合理怀疑。青少年罪犯无需证明自己的清白或提供任何证据。如果诉状“得到证实”（换言之，如果青少年被发现犯下罪行），法官将确定“处置”日期。“处置”是在青少年案件中表示判决的术语。
 1. 处置报告通常由青少年缓刑官准备。该报告提供有关青少年罪犯的犯罪史、既往的任何出庭情况以及父母在青少年生活中扮演的作用的信息，并提供相关建议。受害者通过影响陈述书或访谈表达的意见也可能包括在内。

- b) 处置听证会可由公断人或法官监督进行；但最终由法官确定适当的处置。可以考虑替代方案，例如缓刑、在青少年中心居住治疗，或进入私人机构或国家机构。法官可能会下令参与咨询、教育或药物/酒精滥用治疗等计划。或者，法官可能会下令参与社区服务以及向受害者提供经济赔偿。
 - e) 可能会举行赔偿听证会来确定青少年需要支付给犯罪幸存者的金额。如果青少年对犯罪幸存者要求的赔偿金额提出异议，将举行听证会。您将被要求提供文件来支持您的索赔并出席听证会作证。
- (4) 被指控的青少年罪犯可能会就其案件的结果向巡回法院提出上诉，在某些情况下，可能会向更高一级的上诉法院提出上诉。

作证

出庭作证对您来说可能是一种全新的经历。作证会带来压力和不便，但我们的刑事司法系统需要您的参与。您的合作和耐心使系统得以正常运转。

针对出庭日的建议：

实话实说。我们能给您的最重要的建议就是实话实说。准确地告诉法庭您记得的信息。

整齐着装。在法庭上着装整齐很重要。

坚持讲述事实。法官只想听到您所知道的事实，而不是别人告诉您的事实。

放松心情，清楚讲述。只要您如实回答，就应该无所畏惧。当您被提问时，尽可能清楚地向法官或陪审团提供您的回答。

如果您因案件受到被告人或任何其他人的威胁，您应立即向当地警察局报告。

作证时需要注意的事项：

检察官将在您作证过程中向您提问。检察官的问题通常会鼓励您以“叙述性”方式谈论事件，即说明“人物、事件、时间、地点和方式”。

在交互讯问过程中，不要因辩护律师感到烦扰。有时，辩护律师似乎是想压制您，但他们有权试探您知道和记住了多少事实。

简明扼要地回答所有问题。尽可能以简单的“是”或“否”来回答问题。如果您不知道某个问题的答案，请说出来。

如果您不知道某个问题的答案，请说出来。

如果您不理解或没有听到问题，请要求解释或重复问题。

证人报酬和停车

被传唤的证人可获得的报酬是半天6.00美元、全天12.00美元。证人还将获得每英里0.10美元的出行报酬。这些金额由法律规定。停车选择因您作证的法院而异。请直接联系法院或致电检察官办公室的受害者权益倡导专员，了解具体停车信息。检察官办公室既不能支付停车罚单费用，也不能报销您的停车费用。

重要电话号码

受害者/证人权益倡导专员
青少年法庭
734-222-3404

沃什特瑙县检察官办公室 — 青少年法庭
Eli Savit — 检察官
200 N. Main
P.O. Box 8645
Ann Arbor, MI 48107
734-222-6620

犯罪受害者服务委员会
Grand Tower, Suite 1113
235 S. Grand Avenue, PO Box 30037
Lansing, MI 48909
免费电话（仅限受害者）：877-251-7373
传真：517-373-2439
所有其他服务：517-373-7373

沃什特瑙县公众服务部
22 Center St.
Ypsilanti, MI 48198
(734) 481-2000
要求与青少年犯罪监督员通话

沃什特瑙县青少年法庭
101 E. Huron St.
Ann Arbor, MI 48107
(734) 222-6900

沃什特瑙县青少年拘留中心
4125 Washtenaw Ave.
Ann Arbor, MI 48108
(734) 973-4343（24小时）

沃什特瑙县警察局

安娜堡市警察局.....	994-2911
切尔西警察局.....	475-9122
东密歇根大学警察局.....	487-1222
密歇根州警察局布莱顿邮局分.....	1-810-227-1051
米兰警察局.....	439-1551
诺斯菲尔德镇警察局.....	449-8900
皮茨菲尔德镇警察局.....	996-3011
萨林市警察局.....	429-7911
密歇根大学公共安全部.....	763-1131
沃什特瑙县治安官办公室.....	971-8400
伊普西兰蒂市警察局.....	483-9510

如遇紧急情况，请拨打911。

检察官办公室的使命

沃什特瑙县检察官办公室致力于通过促进公平、平等和权利恢复来让我们的社区更安全、更健康。检察官办公室力求保护牵涉刑事法律系统的每个人的权利，并致力于公平执法，而无论当事人的种族、性别、性取向、性别认同、宗教、国籍、移民身份或社会经济状况如何。



受害者/证人小组确保犯罪受害者享有密歇根州《犯罪受害者权利法》规定的权利。

沃什特瑙县受害者/证人小组
检察官办公室.....734-222-6650

更新时间：2020年12月